IT **Istruzioni d’uso e manutenzione (Batterie Li-ion)**

EN **Instructions for use and maintenance (Li-ion batteries)**

FR **Instructions d’utilisation et d’entretien (Batteries Li-ion)**

DE **Gebrauchs- und Wartungsanleitung (Li-Ionen-Batterien)**

ES **Instrucciones de uso y mantenimiento (Baterías Li-ion)**

PT **Instruções de utilização e manutenção (Baterias Li-ion)**

NL **Gebruiks- en onderhoudsinstructies (Li-ion batterijen)**

CS **Pokyny pro použití a údržbu (Li-ion baterie)**

RU **Инструкция по эксплуатации и техническому обслуживанию (литий-ионные аккумуляторы)**

SE **Anvisningar för användning och underhåll (litiumjonbatterier)**

DK **Vejledning i brug og vedligeholdelse (Li-ion-batterier)**

AR **تعليمات الاستخدام والصيانة (بطاريات الليثيوم-أيون)**

49.0340.00
ed. 10/2026

IT Modello	EN Model	Codice / Code
BATTERIA 25,2Vdc 287,3Wh	BATTERY 25,2Vdc 287,3Wh	22.0684.00
BATTERIA 25,2Vdc 574,6Wh	BATTERY 25,2Vdc 574,6Wh	22.0684.01
BATTERIA 25,2Vdc 250Wh	BATTERY 25,2Vdc 250Wh	6100595
BATTERIA 25,2Vdc 280Wh	BATTERY 25,2Vdc 280Wh	6100597
BATTERIA 25,2Vdc 140Wh	BATTERY 25,2Vdc 140Wh	6100599
BATTERIA 25,2Vdc 19,9Ah 502,7Wh	BATTERY 25,2Vdc 19,9Ah 502,7Wh	18.0094.00
BATTERIA 25,2Vdc 27,9Ah 703Wh	BATTERY 25,2Vdc 27,9Ah 703Wh	18.0102.00
BATTERIA 25,6Vdc 100Ah 2560Wh	BATTERY 25,6Vdc 100Ah 2560Wh	18.0099.00
BATTERIA 25,6Vdc 150Ah 3840Wh	BATTERY 25,6Vdc 150Ah 3840Wh	18.0100.00
BATTERIA 25,2Vdc 12,8Ah 322,6Wh	BATTERY 25,2Vdc 12,8Ah 322,6Wh	18.0107.00
BATTERIA 25,2Vdc 22,4Ah 564,5Wh	BATTERY 25,2Vdc 22,4Ah 564,5Wh	18.0108.00
BATTERIA 25,2Vdc 14,3Ah 360,3Wh	BATTERY 25,2Vdc 14,3Ah 360,3Wh	18.0107.50
BATTERIA 25,2Vdc 23,8Ah 599,7Wh	BATTERY 25,2Vdc 23,8Ah 599,7Wh	18.0108.50
BATTERIA 25,2Vdc 21,2Ah 534Wh	BATTERY 25,2Vdc 21,2Ah 534Wh	18.0121.00
BATTERIA LIHD 18Vdc 5,5Ah CAS	BATTERY LIHD 18Vdc 5,5Ah CAS	7501150
BATTERIA LIHD 18Vdc 8,0Ah CAS	BATTERY LIHD 18Vdc 8,0Ah CAS	7501151
BATTERIA LIHD 18Vdc 10,0Ah CAS	BATTERY LIHD 18Vdc 10,0Ah CAS	7501152
BATTERIA 25.2Vdc 140Wh	BATTERY 25.2Vdc 140Wh	7501184
BATTERIA 25.2Vdc 11.4Ah	BATTERY 25.2Vdc 11.4Ah	7501188

IT
Dichiarazione di conformità UE ..... ITALIANO - 1
Italiano ..... ITALIANO - 2
(Istruzioni originali)

EN
EU Declaration of Conformity ..... ENGLISH - 5
English ..... ENGLISH - 6
(Translation of the original instructions)

FR
Déclaration de conformité UE ..... FRANÇAIS - 9
Français ..... FRANÇAIS - 10
(Traduction des instructions d'origine)

DE
EU-Konformitätserklärung ..... DEUTSCH - 13
Deutsch ..... DEUTSCH - 14
(Übersetzung der Originalanleitung)

ES
Declaración de conformidad UE ..... ESPAÑOL - 17
Español ..... ESPAÑOL - 18
(Traducciones de las instrucciones originales)

PT
Declaração de Conformidade UE ..... PORTUGUÊS - 21
Português ..... PORTUGUÊS - 22
(Traduções das instruções originais)

NL
EU-conformiteitsverklaring ..... NEDERLANDS - 25
Nederlands ..... NEDERLANDS - 26
(Vertaling van de oorspronkelijke instructies)

CS
EU prohlášení o shodě ..... ČESKY - 29
Česky ..... ČESKY - 30
(Překlad původních pokynů)

RU
Декларация соответствия ЕС ..... РУССКИЙ - 33
Русский ..... РУССКИЙ - 34
(Перевод оригинальных инструкций)

SE
EU-försäkran om överensstämmelse ..... SVENSKA - 37
Svenska ..... SVENSKA - 38
(Översättning av originalanvisningarna)

DK
EU-overensstemmelseserklæring ..... DANSK - 43
Dansk ..... DANSK - 44
(Oversættelse af de originale instruktioner)

AR
إعلان المطابقة للاتحاد الأوروبي ..... العربية - 48
العربية ..... العربية - 47
(ترجمة التعليمات الأصلية)

Gentile cliente,
La ringraziamo per aver scelto le nostre batterie che sono progettate per soddisfare l'utilizzatore in termini di prestazioni ed affidabilità nel tempo.

Noi siamo coscienti che un buon prodotto per restare tale, nel tempo, necessita di continui aggiornamenti mirati a soddisfare le aspettative di chi, quotidianamente, ne fa uso. In tal senso, noi ci auguriamo di avere in lei non solo un cliente soddisfatto ma anche un partner che non esita a trasmetterci opinioni e idee derivanti dalla personale quotidiana esperienza.

IT Dichiarazione di conformità UE

Riello Cleaning Machines S.p.A., in qualità di fabbricante, dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che il prodotto qui di seguito identificato, nella configurazione immessa sul mercato, è conforme alla normativa dell'Unione sotto indicata.
In caso di modifiche apportate all'apparecchio senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto
Batteria Li-ion

Categoria della batteria
Industriale

Modello
(vedi tabella pagina 2)

Codice
(vedi tabella pagina 2)

Normative UE pertinenti
Regolamento (UE) 2023/1542
2014/30/UE

Norme armonizzate applicate
-

Norme nazionali applicate
-

Nome e posizione della persona autorizzata a firmare la Dichiarazione:
Giuseppe Riello, Amministratore Delegato.

Firma _____
Giuseppe Riello

Nome e indirizzo della persona autorizzata a fornire il fascicolo tecnico:
Luca Lenzi,
Riello Cleaning Machines S.p.A.
Sede operativa ed amministrativa: Via Circonvallazione, 5 - 27020 DORNO (PV) - Italy
Sede legale: Via Enrico Fermi, 43 - 37136 - VERONA (VR) - Italy

Dorno (PV), 10/2026

1. AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA

Il costruttore non risponde di danni a cose o a persone causate da negligenza del personale che non si attiene a quanto specificato nel presente manuale.
In relazione alle normative vigenti nell'ambito della sicurezza, si tenga presente che l'operatività della batteria deve essere affidata a personale qualificato.

2. ATTENZIONE ALL'USO

- La batteria è fornita parzialmente carica e quindi in grado di fornire grandi correnti anche da nuova.
- In caso di fermo prolungato della macchina scollegare la batteria.

3. USO IMPROPRIO ARRECANTE PERICOLI

- È fatto assoluto divieto rimuovere l'involucro della batteria.
- È fatto assoluto divieto usare liquidi per la pulizia.
- È fatto assoluto divieto immergere in acqua.
- È fatto assoluto divieto manomettere l'involucro esterno.
- È fatto assoluto divieto disinibire le sicurezze che il costruttore ha installato.
- È fatto assoluto divieto cortocircuitare i poli positivo-negativo.
- È fatto assoluto divieto lasciare anche per brevi periodi la batteria scarica.

L'apertura e o la manomissione della batteria comporta la rottura del sigillo e quindi l'annullamento della garanzia.

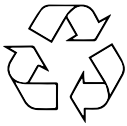
4. AVVERTENZE DURANTE LA CARICA DELLA BATTERIA

- Utilizzare solo carica batteria in dotazione idonei per batterie al litio.
- Quando la batteria è nuova prima del primo utilizzo, caricare la batteria.
- Connettere prima la batteria al carica batteria e successivamente il carica batteria alla rete elettrica.
- La tecnologia delle batterie al litio permette ricariche parziali.

- Al termine di qualsiasi utilizzo ricaricare sempre le batterie.
- Ricaricare le batterie almeno ogni 3 mesi.
- Non usare fiamme libere o sorgenti d’accensione.

Rischio di esplosione

Rischio di incendio



Tutti gli imballi sono riciclabili. Gli imballi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.

Intervallo di temperature per il funzionamento: .....+10 °C +40 °C
Intervallo di temperature per la conservazione:.....+10 °C +40 °C

Trasporto delle batterie:
La batteria va trasportata nel suo imballo originario o alloggiata nella macchina, in modo conforme alle disposizioni per il trasporto UN38.3.

Smaltimento delle batterie al litio:
Le batterie contrassegnate con il simbolo del riciclaggio devono essere trattenute da un centro di raccolta differenziata riconosciuta.

Le batterie non devono essere mescolate con rifiuti domestici o industriali.

Contributo ambientale decreto legislativo 188/08 assolto.

AVVERTENZA:
La batteria deve essere smaltita in modo sicuro.

5. AVVISI DI PERICOLO VISUALIZZATI SUL DISPLAY DELLE LAVASCIUGA

BATTERIA OLTRE LA SOGLIA LIMITE DI SICUREZZA PER LA CARICA - DISCESA TROPPO RIPIDA:
Arrestare la macchina.

TEMPERATURA TROPPO ALTA:
Arrestare la macchina e lasciarla raffreddare. Lavorare in ambienti di lavoro con un range di temperatura di +10 ÷ +40 °C

TEMPERATURA TROPPO BASSA:
Arrestare la macchina. Lavorare in ambienti di lavoro con un range di temperatura di +10 ÷ +40 °C

Dear Customer,
Thank you for choosing our batteries, which are designed to deliver lasting performance and reliability.

We recognize that for a quality product to remain so over time, it requires continuous updates aimed at meeting the expectations of those who use it daily. In this spirit, we hope to count you not only as a satisfied customer but also as a partner who feels comfortable sharing opinions and ideas based on your own daily experience.

EN EU Declaration of Conformity

Riello Cleaning Machines S.p.A., as the manufacturer, declares under its sole responsibility that the product identified below, in the configuration placed on the sales market, complies with the Union legislation indicated below.
This declaration becomes invalid in the event of modifications made to the appliance without our consent.

Product
Li-ion battery

Battery category
Industrial

Model
(see table page 2)

Code
(see table page 2)

Relevant EU regulations
Regulation (EU) 2023/1542
2014/30/EU

Harmonized standards applied
-

National standards applied
-

Name and position of the person authorized to sign the Declaration:
Giuseppe Riello, Chief Executive Officer.

Signature _____
Giuseppe Riello

Name and address of the person authorized to compile the technical file:
Luca Lenzi,
Riello Cleaning Machines S.p.A.
Operational and administrative headquarters: Via Circonvallazione, 5 - 27020 DORNO (PV) - Italy
Registered office: Via Enrico Fermi, 43 - 37136 VERONA (VR) - Italy

Dorno (PV), 10/2026

1. GENERAL SAFETY WARNINGS

The manufacture is not responsible for any damages to things or people caused by personnel negligence which doesn't comply with what is specified in this manual.
In relation to the current safety standards, keep in mind that the battery operability must be entrusted to qualified personnel.

2. USE WARNING

- The battery is partially charged when supplied and for so it's able to supply great power even if it's new.
- In case of prolonged downtime of the machine disconnect the battery.

3. DANGEROUS MISUSE

- It is absolutely forbidden to remove the battery shell.
- It is absolutely forbidden to use liquids for cleaning.
- It is absolutely forbidden to dip the battery in water.
- It is absolutely forbidden to tamper the external shell.
- It is absolutely forbidden to disable the safety devices that have been installed by the manufacturer.
- It is absolutely forbidden to short-circuit the negative-positive sides.
- It is absolutely forbidden to leave the battery discharged even for short periods.

The opening and tampering of the battery means the braking of the seal and so the warranty annulment.

4. WARNINGS DURING BATTERY CHARGING

- Only use the supplied battery charger suitable for lithium batteries.
- When the battery is new, before it's use, charge it.
- First connect the battery to the charger and then the charger to the power grid.
- The lithium batteries technology allows partial charges.
- At the end of any use, always recharge the batteries.
- Recharge the batteries at least every 3 months.

- Do not use open flame or ignition sources.

Explosion hazard

Fire hazard

All packaging can be recycled. The packaging must not be disposed of as household waste, but taken to appropriate collection centres.

Operating temperature range: .....+10 °C +40 °C
Storage temperature range: .....+10 °C +40 °C

Batteries transport:
The battery must be transported in its original package or placed in the machine, complying with the transport provisions UN38.3.

Lithium batteries disposal:
The batteries marked with the recycling symbol must be detained by an approved sorted waste collection centre.

The batteries must not be mixed with domestic or industrial waste.

Environmental contribution legislative degree 188/08 fulfilled.

WARNING:
The battery is to be disposed of safely.

5. DANGER NOTICES SHOWN ON THE DISPLAY OF THE SCRUBBER/DRYERS

BATTERY OVER THE SAFETY LIMIT FOR CHARGING - TOO RAPID DESCENT:
Stop the machine.

TOO HIGHT TEMPERATURE:
Stop the machine and let it cool down. Work in workplaces with a temperature range of +10 ÷ +40 °C.

TOO LOW TEMPERATURE:
Stop the machine. Work in workplaces with a temperature range of +10 ÷ +40 °C.

Cher client,
Merci d'avoir choisi nos batteries qui sont conçus pour répondre à l'utilisateur en termes de performance et de fiabilité au fil du temps.

Nous sommes conscients que, pour qu'un produit reste tel quel dans le temps, il faut constamment le renouveler afin de satisfaire les attentes de ceux l'utilisent quotidiennement. Nous espérons donc que vous serez un client satisfait mais aussi un collaborateur qui n'hésite pas à nous faire partager les opinions et les idées de ceux qui l'utilisent au quotidien.

FR Déclaration de conformité UE

Riello Cleaning Machines S.p.A., en tant que fabricant, déclare sous sa seule responsabilité que le produit identifié ci-après, dans la configuration mise sur le marché, est conforme à la réglementation de l'Union indiquée ci-dessous. En cas de modifications apportées à l'appareil sans notre consentement, la présente déclaration perd toute validité.

Produit
Batterie Li-ion

Catégorie de batterie
Industrielle

Modèle
(voir tableau page 2)

Code
(voir tableau page 2)

Réglementations de l'UE pertinentes
Règlement (UE) 2023/1542
2014/30/UE

Normes harmonisées appliquées
-

Normes nationales appliquées
-

Nom et position de la personne autorisée à signer la Déclaration :
Giuseppe Riello, Directeur Général.

Signature _____
Giuseppe Riello

Nom et adresse de la personne autorisée à fournir le fascicule technique :
Luca Lenzi,
Riello Cleaning Machines S.p.A.
Headquarters: Via Circonvallazione, 5 - 27020 DORNO (PV) - Italy
Registered office: Via Enrico Fermi, 43 - 37136 VERONA (VR) - Italy

Dorno (PV), 10/2026

1. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages aux biens ou aux personnes causés par la négligence du personnel qui ne sont pas conformes aux spécifications de ce manuel.
En ce qui concerne les normes en vigueur en matière de sécurité, s'il vous plaît noter que le fonctionnement de la batterie doit être effectué par du personnel qualifié.

2. ATTENTION À L'UTILISATION

- La batterie est livrée partiellement chargée et donc en mesure de fournir de grands courants aussi de nouvelles.
- En cas d'arrêt prolongé de la machine, débranchez la batterie.

3. L'UTILISATION ABUSIVE EST À L'ORIGINE DES DANGERS

- Il est strictement interdit d'enlever le boîtier de la batterie.
- Il est strictement interdit d'utiliser des fluides de nettoyage.
- Il est strictement interdit immerger dans l'eau.
- Il est strictement interdit de toucher à l'enveloppe extérieure.
- Il est strictement interdit désinhibée des sécurites que le fabricant a installé.
- Il est strictement interdit de court-circuiter les pôles positifs et négatifs.
- Il est absolument interdit de laisser la batterie déchargée même pendant de courtes périodes.

L'ouverture et / ou de la manipulation de la batterie implique la rupture du joint, puis annuler la garantie.

4. AVERTISSEMENTS LORSQUE LA CHARGE DE LA BATTERIE

- Utilisez uniquement la batterie fournie approprié pour les batteries au lithium.
- Lorsque la batterie est neuve avant la première utilisation, charger la batterie.
- Tout d'abord connecter la batterie au chargeur, le chargeur sur le secteur.

- La technologie des batteries au lithium permet recharges partielles.
- À la fin de toute utilisation, rechargez toujours les batteries.
- Rechargez les batteries au moins tous les 3 mois.
- Ne pas utiliser flammes nues ou des sources d'inflammation.

Risque d'explosion

Risque d'incendie

Tous les emballages sont recyclables. Les emballages ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais consignés aux centres de collecte spécialisés.

Plage de température de service :.....+10 °C +40 °C
Plage de température pour la conservation:.....+10 °C +40 °C

<u>Transport de la batterie:</u>
La batterie doit être transporté dans son emballage d'origine oulogé dans la machine, d'une manière compatible avec les dispositions relatives au transport UN38.3.

<u>Elimination des piles au lithium:</u>
Batteries marqués du symbole de recyclage devraient être tenus par un centre de recyclage reconnu.

Les piles ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques ou industriels.

Contribution environnementale décret-loi 188/08 acquitté.

AVERTISSEMENT :
La batterie doit être jetée en toute sécurité.

5. AVIS DE DANGER AFFICHÉS SUR L'ÉCRAN DES AUTOLAVEUSES

BATTERIE AU-DESSUS DE LA LIMITE DE SECURITE POUR LA CHARGE - DESCENTE TROP RAPIDE :
Arrêtez la machine.

TEMPÉRATURE TROP ÉLEVÉE :
Arrêtez la machine et laissez-la refroidir. Travail dans des lieux de travail avec une plage de température de +10 ÷ +40 °C

TEMPÉRATURE TROP BASSE :
Arrêtez la machine. Travail dans des lieux de travail avec une plage de température de +10 ÷ +40 °C

Sehr geehrter Kunde,
Vielen Dank, dass Sie sich für unsere Batterien entschieden haben, die ausgelegt sind, den Benutzer in Bezug auf Leistung und Zuverlässigkeit im Laufe der Zeit gerecht zu werden.

Uns ist bewusst, dass ein gutes Produkt, um im Laufe der Zeit gut zu bleiben, ständig verbessert werden muss, um die jene zufrieden zu stellen, die tagtäglich mit ihm umgehen. Daher wünschen wir uns, dass Sie nicht nur ein zufriedener Kunde sind, sondern auch ein Partner, der sich nicht davor scheut, uns seine Meinungen und seine jeden Tag mit dem Gerät gemachten Erfahrungen mitteilt.

DE EU-Konformitätserklärung

Riello Cleaning Machines S.p.A. erklärt als Hersteller in alleiniger Verantwortung, dass das nachstehend bezeichnete Produkt in der auf dem Markt bereitgestellten Ausführung den unten aufgeführten Rechtsvorschriften der Union entspricht.
Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn ohne unsere Zustimmung Änderungen am Gerät vorgenommen werden.

Produkt
Batterie Li-ion

Batteriekategorie
Industrie

Modell
(Siehe Seite 2)

Kenn Nr
(Siehe Seite 2)

Relevante EU-Vorschriften
Verordnung (EU) 2023/1542
2014/30/EU

Angewandte harmonisierte Normen
-

Angewandte nationale Normen
-

Name und Beruf der autorisierten Person, welche die Erklärung unterzeichnet.: Giuseppe Riello, Vorstandsvorsitzender.

Unterschrift _____
Giuseppe Riello

Name und Anschrift der zuständigen Person für den Versandt technischer Unterlagen: Luca Lenzi,
Riello Cleaning Machines S.p.A.
Headquarters: Via Circonvallazione, 5 - 27020 DORNO (PV) - Italy
Registered office: Via Enrico Fermi, 43 - 37136 VERONA (VR) - Italy

Dorno (PV), 10/2026

1. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Der Hersteller haftet nicht für Schäden an Gegenständen oder Personen, die durch die Nachlässigkeit des Personals verursacht werden, die den Angaben in diesem Handbuch nicht beachten.
In Bezug auf die aktuellen Standards der Sicherheits Bitte beachten Sie, dass die Batterie nur dem qualifiziertem Fachpersonal anvertraut werden muß.

2. AUFMERKSAMKEIT BEI DER VERWENDUNG

- Die Batterie wird teilweise aufgeladen geliefert und daher in der Lage große Ströme vom neu auch zur Verfügung zu stellen.
- Bei längerem Stillstand der Maschine die Batterie abklemmen.

3. MISSBRAUCH VERURSACHT GEFAHREN

- Es ist strikt verboten das Batteriegehäuse zu entfernen.
- Es ist strikt verboten Flüssigkeiten für Reinigung zu verwenden.
- Es ist strikt verboten es im Wasser zu untertauchen.
- Es ist strikt verboten das Außengehäuse manipulieren.
- Es ist strikt verboten die Sicherheiten abbauen, die der Hersteller installiert hat.
- Es ist strikt verboten die positiven und negativen Polen kurzzuschließen.
- Es ist strengstens verboten, die Batterie, auch nur für kurze Zeit, entladen zu lassen.

Das Öffnen und / oder die Manipulation der Batterie bedeutet das Brechen des Sieges, und dann wird die Garantie ungültig.

4. WARNUNGEN FÜR DIE BATTERIELADUNG

- Verwenden Sie nur den mitgelieferten Batterielader geeignet für Lithium-Batterien.
- Wenn die Batterie neu ist, laden Sie sie vor dem ersten Gebrauch.
- Verbinden Sie zuerst die Batterie an das Ladegerät an, dann das Ladegerät an das Stromnetz.

- Die Technologie der Lithium-Batterien ermöglicht teilweises Wiederaufgeladen.
- Laden Sie die Batterien nach jedem Gebrauch auf.
- Laden Sie die Batterien mindestens alle 3 Monate auf.
- Verwenden Sie kein offenes Feuer oder Zündquellen.

Explosionsgefahr

Brandgefahr

Alle Verpackungen sind wiederverwertbar. Die Verpackung darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden, sondern ist an den entsprechenden Sammelstellen abzugeben.

Temperaturspanne für den Betrieb:.....+10 °C +40 °C
Temperaturspanne für die Aufbewahrung:.....+10 °C +40 °C

<u>Batterie-Transport:</u>
Die Batterie sollte in der Originalverpackung oder in der Maschine, in Übereinstimmung mit den Bestimmungen für den Transport UN38.3 transportiert werden

<u>Entsorgung von Lithium-Batterien:</u>
Batterien die mit dem Recycling-Symbol vorgesehen sind, sollten von einem anerkannten Recyclingzentrum gehalten werden.

Batterien dürfen nicht mit dem Haus oder Industrieabfall entsorgt werden.

Umweltbeitrag 188/08 Gesetzesverordnung freigesprochen.

HINWEIS:
Die Batterie muss sicher entsorgt werden.

5. GEFAHRENHINWEISE AUF DEM DISPLAY DER SCHEUERSAUGMASCHINEN

BATTERIE ÜBER DER SICHERHEITSGRENZE ZUM AUFLADEN - ZU SCHNELLES SENKEN:
Stoppen Sie die Maschine.

TEMPERATUR ZU HOCH:
Stoppen Sie die Maschine und lassen Sie sie abkühlen. Arbeiten an Arbeitsplätzen mit einem Temperaturbereich von +10 ÷ +40 °C

ZU NIEDRIGE TEMPERATUR:
Stoppen Sie die Maschine. Arbeiten an Arbeitsplätzen mit einem Temperaturbereich von +10 ÷ +40 °C.

Apreciado cliente,
Le agradecemos por haber elegido nuestras baterías que han sido diseñadas para satisfacer sus exigencias periódicas en términos de prestaciones y confiablidad.

Somos conscientes que para que un buen producto perdure en el tiempo requiere de continuas actualizaciones que satisfagan las expectativas de quien diariamente lo usa. Nosotros esperamos contar con Usted no sólo como cliente, sino como el socio que transmite sus opiniones y sus ideas producto de la experiencia que en este sentido ha adquirido.

ES Declaración de conformidad UE

Riello Cleaning Machines S.p.A., como fabricante, declara bajo su exclusiva responsabilidad que el producto que se describe a continuación, en la configuración comercializada, cumple con la legislación de la Unión Europea que se indica más adelante.
Si se realizan modificaciones al aparato sin nuestro consentimiento, esta declaración quedará invalidada.

Producto
Batería Li-ion

Categoría de batería
Industrial

Modelo
(ver cuadro página 2)

Código
(ver cuadro página 2)

Reglamento UE aplicable
Reglamento (UE) 2023/1542
2014/30/UE

Normas armonizadas aplicadas
-

Normas nacionales aplicadas
-

Nombre y posición de la persona autorizada para firmar la Declaración:
Giuseppe Riello, Director ejecutivo.

Firma _____
Giuseppe Riello

Nombre y dirección de la persona autorizada para suministrar el fascículo técnico: Luca Lenzi,
Riello Cleaning Machines S.p.A.
Headquarters: Via Circonvallazione, 5 - 27020 DORNO (PV) - Italy
Registered office: Via Enrico Fermi, 43 - 37136 VERONA (VR) - Italy

Dorno (PV), 10/2026

1. ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

El fabricante no será responsable de daños a cosas o personas causados por negligencia de personal que no se refiere a lo que se especifica en este manual.
En relación con las normativas vigentes sobre la seguridad, téngase en cuenta que la operatividad de la batería debe ser confiada a personal cualificado.

2. ATENCIÓN AL USO

- La batería es suministrada parcialmente cargada y por eso capaz de ofrecer grandes corrientes también si está nueva.
- En caso de parada prolongada de la máquina, desconecte la batería.

3. USO INADECUADO QUE PUEDE CAUSAR PELIGROS

- Es absolutamente prohibido quitar el envoltorio de la batería.
- Es absolutamente prohibido utilizar liquidos para la limpieza.
- Es absolutamente prohibido sumergir la batería en agua.
- Es absolutamente prohibido manipular el envoltorio externo.
- Es absolutamente prohibido desactivar las seguridades instalados por el fabricante.
- Es absolutamente prohibido cortocircuitar los polos positivo-negativo.
- Es absolutamente prohibido dejar la batería descargada incluso por breves periodos.

La abertura o la manumisión de la batería implica la ruptura del sello y entonces la anulación de la garantía.

4. ADVERTENCIAS DURANTE LA CARGA DE LA BATERÍA

- Utilizar sólo el cargador suministrado adecuado por batería de litio.
- Cuando la batería está nueva antes de la primera utilización, cargar la batería.
- Primero conectar la batería al cargador y después el cargador a la red eléctrica.
- La tecnología de las baterías de litio permite cargas parciales.
- Al final de cualquier uso, recargue siempre las baterías.

- Recargue las baterías al menos cada 3 meses.
- No utilice llamas libres o fuentes de ignición.

Riesgo de explosión

Riesgo de incendio

Todos los embalajes son reciclables. Los embalajes no se deben eliminar como residuos domésticos, sino que se deben depositar en puntos de recogida específicos.

Intervalo de temperaturas para el funcionamiento: ..+10 °C +40 °C
Intervalo de temperaturas para la conservación: .....+10 °C +40 °C

Transporte de las baterías:
La batería debe ser transportada en su envase originario o alojada en la máquina, de forma coherente con las disposiciones para el transporte UN38.3.

Eliminación de las baterías de litio:
Las baterías marcadas con el símbolo del reciclado deben ser retenidas por un centro de un centro de recogida selectiva autorizado.

Las baterías no deben ser mezcladas con residuos doméstico o industriales.

Aportación medioambiental decreto legislativo 188/08 cumplido.

ADVERTENCIA:
La batería se tiene que eliminar de forma segura.

5. AVISOS DE PELIGRO MOSTRADOS EN LA PANTALLA DE LAS FREGADORAS

BATERÍA POR ENCIMA DEL LÍMITE DE SEGURIDAD PARA LA CARGA - DESCENSO DEMASIADO RÁPIDO:
Detenga la máquina.

TEMPERATURA MUY ALTA:
Detenga la máquina y déjela enfriar. Trabajar en lugares de trabajo con un rango de temperatura de +10 ÷ +40 °C

TEMPERATURA MUY BAJA:
Detenga la máquina. Trabajar en lugares de trabajo con un rango de temperatura de +10 ÷ +40 °C

Prezado Cliente,
Obrigado por escolher nossas baterias que são projetados para atender o usuário em termos de desempenho e confiabilidade ao longo do tempo.

Estamos conscientes que, para manter um alto nível de qualidade do produto ao longo do tempo, são necessárias atualizações e melhorias contínuas, destinadas a satisfazer às necessidades e expectativas das pessoas que utilizam quotidianamente a máquina. Por isso esperamos que voçe seja, além de um cliente satisfeito, um parceiro que não hesita em apresentar opiniões e idéias decorrentes da sua experiência diária.

PT Declaração de Conformidade UE

A Riello Cleaning Machines S.p.A., na qualidade de fabricante, declara sob sua exclusiva responsabilidade que o produto abaixo identificado, na configuração colocada no mercado, está em conformidade com a legislação da União Europeia abaixo indicada.
Caso sejam efetuadas modificações no aparelho sem o nosso consentimento, esta declaração torna-se inválida.

Produto
Bateria Li-ion

Categoria da Bateria
Industrial

Modelo
(ver tabela página 2)

Código
(ver tabela página 2)

Regulamentos da UE Aplicáveis
Regulamento (UE) 2023/1542
2014/30/UE

Normas harmonizadas aplicadas
-

Normas nacionais aplicadas
-

Nome e cargo da pessoa autorizada a assinar a Declaração:
Giuseppe Riello, Diretor executivo.

Assinatura _____
Giuseppe Riello

Nome e endereço da pessoa autorizada a fornecer o manual técnico: Luca Lenzi,
Riello Cleaning Machines S.p.A.
Headquarters: Via Circonvallazione, 5 - 27020 DORNO (PV) - Italy
Registered office: Via Enrico Fermi, 43 - 37136 VERONA (VR) - Italy

Dorno (PV), 10/2026

1. INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

O fabricante não se responsabiliza por danos a bens ou pessoas causados por negligência do pessoal que não cumpra com as especificações contidas neste manual.
Em relação aos padrões atuais de segurança, por favor, note que a operação da bateria deve ser realizada por pessoal qualificado.

2. ATENÇÃO NO USO

- A bateria é fornecida parcialmente carregada e, portanto, capaz de fornecer grandes correntes também de novo.
- Em caso de paralisação prolongada da máquina, desconecte a bateria.

3. MAU USO ESTÁ CAUSANDO PERIGOS

- É estritamente proibido para remover o invólucro da bateria.
- É estritamente proibido o uso de fluidos de limpeza.
- É estritamente proibido imerso em água.
- É estritamente proibido mexer com o invólucro exterior.
- É estritamente proibido, desinibider os dispositivos de segurança, que o fabricante tenha instalado.
- É estritamente proibido de curta os pólos positivo e negativopositivo-negativo.
- É estritamente proibido deixar a bateria descarregada mesmo por períodos curtos.

A abertura e / ou a a manipulação ilícita da bateria envolve a quebra do selo, e, em seguida, anular a garantia.

4. AVISOS QUANDO A CARGA DA BATERIA

- Use somente baterias fornecido adequado para baterias de lítio.
- Quando a bateria é novo antes da primeira utilização, carregue a bateria.
- Primeiro, conecte a bateria ao carregador, então o carregador à corrente eléctrica.
- A tecnologia de baterias de lítio permite recargas parciais.
- No final de qualquer uso, sempre recarregue as baterias.
- Recarregue as baterias pelo menos a cada 3 meses.
- Não use chamas ou fontes de ignição.

Risco de explosão

Risco de incêndio

Todas as embalagens são recicláveis. As embalagens não devem ser deitadas no lixo doméstico, mas entregues nos respetivos centros de recolha.

Intervalo de temperatura de funcionamento:.....+10 °C +40 °C
Intervalo de temperatura de conservação:.....+10 °C +40 °C

Transporte de Bateria:
A bateria deve ser transportado em sua embalagem original ou alojado na máquina, de uma forma consistente com as disposições para o transporte UN38.3.

Eliminação de baterias de lítio:
Baterias marcados com o símbolo de reciclagem devem ser mantidos por um centro de reciclagem reconhecido.

As pilhas não devem ser misturados com lixo doméstico ou industrial.

Contribuição ambiental Decreto Legislativo 188/08 absolvidos.

ADVERTÊNCIA:
A bateria deve ser eliminada de forma segura.

5. AVISOS DE PERIGO MOSTRADOS NA EXIBIÇÃO DO LAVADORAS

BATERIA ACIMA DO LIMITE DE SEGURANÇA PARA CARREGAMENTO - DESCIDA MUITO RÁPIDA:
Pare a máquina.

TEMPERATURA MUITO ALTA:
Pare a máquina e deixe esfriar. Trabalhe em locais de trabalho com uma faixa de temperatura de +10 ÷ +40 °C.

TEMPERATURA MUITO BAIXA:
Pare a máquina. Trabalhe em locais de trabalho com uma faixa de temperatura de +10 ÷ +40 °C.

Geachte klant,
Dank u voor het kiezen van onze batterijen die zijn ontworpen om de gebruiker op het gebied van prestaties en betrouwbaarheid in de tijd te voldoen.

We zijn ervan overtuigd dat een goed product, om optimaal te kunnen blijven functioneren, regelmatige updates vraagt om aan de vereisten van de dagelijkse gebruiker te kunnen voldoen. We hopen dan ook dat u niet alleen een tevreden klant maar ook een partner zult blijken en dat u er niet aan twijfelt om ons uw meningen en ideeën gebaseerd op uw dagelijkse ervaring toe te sturen.

NL EU-conformiteitsverklaring

Riello Cleaning Machines S.p.A. verklaart als fabrikant, onder haar uitsluitende verantwoordelijkheid, dat het hieronder aangeduide product, in de configuratie waarin het op de markt is gebracht, voldoet aan de hieronder vermelde Uniewetgeving.
Deze verklaring vervalt indien er zonder onze toestemming wijzigingen aan het apparaat worden aangebracht.

Product
Li-ion batterij

Batterijcategorie
Industrieel

Model
(zie de tabel op pagina 2)

Code
(zie de tabel op pagina 2)

Relevante EU-verordeningen
Verordening (EU) 2023/1542
2014/30/EU

Toegepaste geharmoniseerde normen
-

Toegepaste landelijke normen
-

Naam en functie van de tot het ondertekenen van de verklaring gemachtigde persoon: Giuseppe Riello, Algemeen directeur.

Handtekening _____
Giuseppe Riello

Naam en adres van de tot het afgeven van het technisch dossier gemachtigde persoon:
Luca Lenzi,
Riello Cleaning Machines S.p.A.
Headquarters: Via Circonvallazione, 5 - 27020 DORNO (PV) - Italy
Registered office: Via Enrico Fermi, 43 - 37136 VERONA (VR) - Italy

Dorno (PV), 10/2026

1. ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan eigendommen of personen veroorzaakt door de nalatigheid van personeelsleden die niet voldoen aan de specificaties in deze handleiding.
In verband met de huidige normen van veiligheid, kunt u er rekening houden ermee dat de batterij door gekwalificeerd personeel moet worden gebruikt.

2. AAANDACHT IN HET GEBRUIK

- De batterij wordt geleverd gedeeltelijk geladen en daardoor in staat om grote stromen ook uit nieuwe te veren.
- Bij langdurige stilstand van de machine de accu loskoppelen.

3. MISBRUIK VEROORZAAKT GEVAREN

- Het is ten strengste verboden, de batterij behuizing te verwijder.
- Het is ten strengste verboden vloeibare reinigingsmiddelen te gebruiken.
- Het is ten strengste verboden, het toestel in het water te dompel.
- Het is ten strengste verboden om met de buitenmantel te knoeien.
- Het is ten strengste verboden de veiligheidsvoorzieningen te annuleren, die de fabrikant heeft geïnstalleerd.
- Het is ten strengste verboden, kortsluiting in de positieve en negatieve polen te maken.
- Het is ten strengste verboden de accu, zelfs voor korte perioden, ontladen te laten.

De opening en de batterij sabotage impliceert het verbreken van de verzegeling, en dan vervalt de garantie.

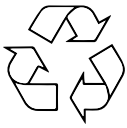
4. WAARSCHUWINGEN TIJDENS DE BATTERIJLADING

- Gebruik alleen de meegeleverde batterijlader, geschikt voor lithiumbatterijen.
- Wanneer de batterij is nieuw, voor het eerste gebruik, de batterij opladen.
- Sluit eerst de accu aan de lader, dan de lader in het stopcontact.
- De technologie van lithium-batterijen maakt mogelijk gedeeltelijke oplaaden.
- Laad de batterijen na elk gebruik op.

- Laad de batterijen minstens om de 3 maanden op.
- Geen open vuur en ontstekingsbronnen.

Explosiegevaar

Brandgevar



Alle verpakkingen zijn recyclebaar. De verpakkingen mogen niet bij het huisvuil worden gestopt, maar moeten bij inzamelcentra worden ingeleverd.

Temperatuurinterval voor de werking:.....+10 °C +40 °C
Temperatuurinterval voor de bewaring:.....+10 °C +40 °C

Batterij Transport:
De batterij moet worden vervoerd in de originele verpakking of gehuisvest in de machine, in overeenstemming met de bepalingen voor het transport UN38.3.

Verwijdering van lithium batterijen:
Batterijen gemarkeerd met de recycling symbool moeten door een erkend recyclingbedrijf worden gehouden.

Batterijen mogen niet met huishoudelijk of industrieel afval worden gemengd.

Milieubijdrage wetsbesluit 188/08 vrijgesproken.

WAARSCHUWING:
De accu moet op veilige wijze worden verwijderd.

5. GEVAARMELDINGEN WEERGEGEVEN OP HET DISPLAY VAN DE SCHROBZUIGMACHINES

BATTERIJ BOVEN DE VEILIGHEIDSLIMIET VOOR OPLADEN - TE SNELLE DALING:
Stop de machine.

TEMPERATUUR TE HOOG:
Stop de machine en laat hem afkoelen. Werken op werkplekken met een temperatuurbereik van +10 ÷ +40 °C.

TE LAGE TEMPERATUUR:
Stop de machine. Werken op werkplekken met een temperatuurbereik van +10 ÷ +40 °C

Vážený zákazníku,
Děkujeme, že jste si vybrali náš baterie, které jsou navrženy tak, aby splňovaly uživatele z hlediska výkonu a spolehlivosti v průběhu času.

Jsme si vědomi toho, že dobrý výrobek potřebuje neustále specifické aktualizace, aby si zachoval úroveň kvality a aby odpovídal očekávání každodenních uživatelů. V této souvislosti doufáme, že najdeme ve Vás nejen spokojeného zákazníka, ale i partnera, který nám bude posílat své myšlenky a názory plynoucí z každodenní osobní zkušenosti.

CS EU prohlášení o shodě

Společnost Riello Cleaning Machines S.p.A. jako výrobce na svou výhradní odpovědnost prohlašuje, že níže uvedený výrobek v konfiguraci, v jaké byl uveden na trh, splňuje požadavky níže uvedených právních předpisů Unie. Toto prohlášení pozbývá platnosti v případě úprav zařízení provedených bez našeho souhlasu.

Výrobek
Li-ion baterie

Kategorie baterie
Průmyslová

Model
(viz tabulka na strane 2)

Kód
(viz tabulka na strane 2)

Příslušné předpisy EU
Nařízení (EU) 2023/1542
2014/30/EU

Použité harmonizační normy
-

Použité národní normy
-

Jméno a pozice osoby, která je oprávněna podepsat prohlášení o shodě:
Giuseppe Riello, Generální ředitel.

Podpis _____
Giuseppe Riello

Jméno a adresa osoby, která je oprávněna předat technickou brožuru
Luca Lenzi.
Riello Cleaning Machines S.p.A.
Provozní a administrativní sídlo: Via Circonvallazione, 5 - 27020 DORNO (PV) - Italy
Registrovaná kancelář: Via Enrico Fermi, 43 - 37136 VERONA (VR) - Italy

Dorno (PV), 10/2026

1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Výrobce není odpovědný za škody na majetku či zdraví osob způsobené nedbalostí ze strany æ pracovníků, kteří nejsou v souladu se specifikacemi v této příručce.
Ve vztahu k současným normám v oblasti bezpečnosti, upozorňujeme, že provoz na baterie musí být prováděna kvalifikovaným personálem.

2. POZORNOST PŘI POUŽÍVÁNÍ

- Akumulátor je dodáván částečně nabitá a proto je schopna poskytnout velké proudy i nové.
- V případě delšího odstavení stroje odpojte baterii.

3. ZNEUŽITÍ JE PŘÍČINOU NEBEZPEČÍ

- Je přísně zakázáno, odstraňte kryt baterie.
- Je přísně zakázáno používat tekuté čisticí prostředky.
- Je přísně zakázáno, namočení zařízení na vodě.
- Je přísně zakázáno manipulovat s vnějším pláštěm.
- Je přísně zakázáno, zrušit bezpečnostní zařízení nainstaloval výrobce.
- Je přísně zakázáno, zkrat na kladné a záporné póly.
- Je přísně zakázáno nechávat baterii vybitou, byť jen krátkodobě.

Otevírání a narušování baterie zahrnuje lámání těsnění, a pak ke ztrátě záruky.

4. VAROVÁNÍ PO ÚPLNÉM NABITÍ AKUMULÁTORU

- Používejte pouze dodanou nabíječku baterií, vhodný pro lithiových baterií.
- Když je baterie nová, před prvním použitím nabít baterii.
- Nejdříve připojte baterii k nabíječce a následně nabíječku do sítě.
- Technologie lithiových baterií umožňuje částečné dobíjí.
- Po každém použití baterie vždy dobijte.
- Dobijte baterie nejméně každé 3 měsíce.
- Žádný otevřený oheň nebo zdroje zapálení.

Nebezpečí výbuchu

Nebezpečí požáru

Všechny obaly jsou recyklovatelné. Obaly se nevyhazují do běžného komunálního odpadu, ale odevzdávají se do příslušných sběrných středisek.

Rozsah teploty pro provoz:.....+10 °C +40 °C
Rozsah teploty pro skladování: .....+10 °C +40 °C

<u>Baterie doprava:</u>
Baterie by měla být přepravován v originálním obalu nebo umístěna ve stroji, v souladu s ustanoveními pro přepravu UN38.3.

<u>Likvidace lithiových baterií:</u>
Baterie jsou označeny recyklačním symbolem by měl být držen recyklačního centra uznávané.

Baterie nesmí být smíchán s domovním nebo průmyslovým odpadem.

Příspěvek na životní prostředí Legislativní nařízení 188/08 osvobozen.

UPOZORNĚNÍ:
Baterii je třeba zlikvidovat bezpečným způsobem.

5. OZNÁMENÍ O NEBEZPEČÍ ZOBRAZENÁ NA DISPLEJI PODLAHOVÉ MYCÍ STROJE

BATERIE PŘESAHUJE BEZPEČNOSTNÍ LIMIT PRO NABÍJENÍ - PŘÍLIŠ RYCHLÉ SNÍŽENÍ:
Zastavte stroj.

PŘÍLIŠ VYSOKÁ TEPLOTA:
Zastavte stroj a nechte jej vychladnout. Práce na pracovištích s teplotním rozsahem +10 ÷ +40 °C

PŘÍLIŠ NÍZKÁ TEPLOTA:
Zastavte stroj. Práce na pracovištích s teplotním rozsahem +10 ÷ +40 °C

Уважаемый клиент,
Благодарим Вас за выбор наших батарей, которые предназначены для удовлетворения пользователей с точки зрения производительности и надежности в течение долгого времени.

Мы убеждены в том, что качественный продукт, для того чтобы он оставался таким во времени, требует постоянного обновления специфических функций, чтобы удовлетворить ожидания пользователей, которые каждодневно его используют в своей деятельности. Таким образом, надеемся найти в вас не только удовлетворенного покупателя, но и партнера, который непоколебаясь отправит нам свои идеи и мнения, подкрепленные повседненвной практикой и личным опытом.

RU Декларация соответствия ЕС

Компания Riello Cleaning Machines S.p.A., выступающая в качестве производителя, под свою исключительную ответственность заявляет, что указанное ниже изделие в той комплектации, в которой оно было выпущено на рынок, соответствует приведенному ниже законодательству Союза.
Настоящая декларация утрачивает силу в случае внесения в оборудование изменений без нашего согласия.

Изделие
Литий-ионный аккумулятор

Категория аккумулятора
Промышленный

Модель
(см. таблицу на стр. 2)

Код
(см. таблицу на стр. 2)

Применимые нормативные акты ЕС
Регламент (ЕС) 2023/1542
2014/30/EU

Примененные гармонизированные стандарты
-

Примененные национальные стандарты
-

Имя и позиция лица, которое уполномоченное подписать декларацию:
Giuseppe Riello, Генерального директора.

Подпись _____
Giuseppe Riello

Имя и адрес лица, которое уполномоченное передать техническую брошюру: Luca Lenzi,
Riello Cleaning Machines S.p.A.
Headquarters: Via Circonvallazione, 5 - 27020 DORNO (PV) - Italy
Registered office: Via Enrico Fermi, 43 - 37136 VERONA (VR) - Italy

Dorno (PV), 10/2026

1. ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный имуществу или лицам, вызванные халатностью و персонала, которые не соответствуют техническим требованиям в данном руководстве.

В связи с действующими стандартами в области безопасности, обратите внимание, что работа от батареи должна выполняться квалифицированным персоналом.

2. ВНИМАНИЕ В ИСПОЛЬЗОВАНИИ

- Аккумулятор поставляется частично заряженным, и поэтому в состоянии обеспечить большие токи, а также новыми.
- В случае длительного простоя машины отключите аккумулятор.

3. НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЫЗЫВАЕТ ОПАСНОСТЬ

- Строго запрещено, снимать корпус батареи.
- Категорически запрещается использовать жидкие чистящие средства.
- Строго запрещено, замочить устройство на воде.
- Категорически запрещается подделать с наружным кожухом.
- Строго запрещено, отменить предохранительные устройства, производитель установил.
- Строго запрещено, короткого замыкания положительного и отрицательного полюса.
- Категорически запрещается оставлять аккумулятор разряженным даже на короткое время.

Открытие и Манипуляции батареи включает нарушение пломбы, а затем привести к аннулированию гарантии.

4. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О СНИЖЕНИИ ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРА

- Используйте только входящий в комплект поставки зарядное устройство, подходящее для литиевых батарей.
- Когда батарея является новой, перед первым использованием, зарядить аккумулятор.
- Сначала подключите батарею к зарядному устройству, то зарядное устройство к сети.
- Технология литиевых батарей позволяет частичные перезаряжается.
- В конце любого использования всегда заряжайте батареи.
- Подзаряжайте батареи не реже одного раза в 3 месяца.
- Нет открытого пламени или источников воспламенения

Опасность взрыва

Риск пожара

Все виды упаковки подлежат переработке. Упаковка не должна выбрасываться в бытовой мусор, а сдаваться в специализированные центры сбора.

Диапазон рабочей температуры: .....+10 °C +40 °C
Диапазон температуры хранения:.....+10 °C +40 °C

<u>Аккумулятор Транспорт:</u>

Аккумулятор следует транспортировать в оригинальной упаковке или размещен в машине, в соответствии с положениями для перевозки UN38.3

Утилизация литиевых батарей:
Батареи, отмеченные символом рециркуляции должны удерживаться центр утилизации, признанный.

Батареи не должны быть смешаны с бытовыми или промышленными отходами.

Экологический вклад Декрет 188/08 оправдан.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Аккумуляторная батарея должна утилизироваться безопасным образом.

5. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОБ ОПАСНОСТИ, ПОКАЗАННЫЕ НА ДИСПЛЕЕ ПОЛОМОЕЧНЫЕ МАШИНЫ

АККУМУЛЯТОР ПРЕВЫШАЕТ ПРЕДЕЛ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЗАРЯДКИ - СЛИШКОМ БЫСТРЫЙ СПУСК:
Остановите машину.

СЛИШКОМ ВЫСОКАЯ ТЕМПЕРАТУРА:
Остановите машину и дайте ей остыть. Работа на рабочих местах с температурным диапазоном +10 ÷ +40 °C.

СЛИШКОМ НИЗКАЯ ТЕМПЕРАТУРА:
Остановите машину. Работа на рабочих местах с температурным диапазоном +10 ÷ +40 °C.

Bästa kund,
Tack för att du valde våra batterier som är utformad för att göra användaren nöjd i fråga om användning och tillförlitlighet.

Vi är medvetna om att en bra produkt för att hålla det, med tiden kräver ständiga uppdateringar för att möta förväntningarna hos dem som använder den dagligen. Därför hoppas vi att du bara blir en nöjd kund utan även en partner som inte tvekar att skicka oss synpunkter och idéer som härrör från din personliga dagliga upplevelse.

SE EU-försäkran om överensstämmelse

Riello Cleaning Machines S.p.A. försäkrar som tillverkare, på eget ansvar, att den produkt som anges nedan – i det utförande som släppts ut på marknaden – uppfyller kraven i nedan angiven unionslagstiftning.
Denna försäkran upphör att gälla om ändringar görs på produkten utan vårt medgivande.

Produkt
Litiumjonbatteri

Batterikategori
Industriellt

Modell
(se tabell på sidan 2)

Kodi
(se tabell på sidan 2)

Relevanta EU-förordningar/direktiv
Förordning (EU) 2023/1542
2014/30/EU

Tillämpade harmoniserade standarder
-

Tillämpade nationella standarder
-

Namn och ställning på auktoriserad person för underteckning av EG-försäkran: Giuseppe Riello, Verkställande direktör.

Namnteckning _____
Giuseppe Riello

Namn och ställning på auktoriserad person för sammanställning av den tekniska manualen:
Luca Lenzi,
Riello Cleaning Machines S.p.A.
Headquarters: Via Circonvallazione, 5 - 27020 DORNO (PV) - Italy
Registered office: Via Enrico Fermi, 43 - 37136 VERONA (VR) - Italy

Dorno (PV), 10/2026

1.ALLMÄNNA SÄKERHETSVARNINGAR

Tillverkningen ansvarar inte för några skador på saker eller personer orsakade av personalförsiktighet som inte överensstämmer med vad som anges i denna manual.
När det gäller de nuvarande säkerhetsstandarderna, kom ihåg att batteriets driftbarhet måste anförtros kvalificerad personal.

2. ANVÄND VARNING

- Batteriet är delvis laddat när det levereras och för att det kan leverera stor ström även om det är nytt.
- Vid långvarig stillestånd, koppla ur batteriet.

3. FARLIGT MISS

- Det är absolut förbjudet att ta bort batterihöljet.
- Det är absolut förbjudet att använda vätskor för rengöring.
- Det är absolut förbjudet att doppa batteriet i vatten.
- Det är absolut förbjudet att manipulera det externa skalet.
- Det är absolut förbjudet att inaktivera de säkerhetsanordningar som har installerats av tillverkaren.
- Det är absolut förbjudet att kortsluta de negativt positiva sidorna.
- Det är absolut förbjudet att lämna batteriet urladdat även under korta perioder.

Öppningen och manipulering av batteriet innebär att tätningen bromsas och att garantin ogiltigförklaras.

4. VARNINGAR UNDER BATTERYLADNING

- Använd endast den medföljande batteriladdaren som är lämplig för litiumbatterier.
- Ladda det när batteriet är nytt, innan det används.
- Anslut först batteriet till laddaren och sedan laddaren till elnätet.
- Litiumbatterietekniken tillåter delvis laddning.
- Ladda alltid batterierna efter varje användning
- Ladda batterierna minst var tredje månad.
- Använd inte öppen eld eller antändningskällor.

Explosionsrisk

Brandrisk

All förpackning kan återvinnas. Förpackningen får inte bortskaffas som hushållsavfall utan tas till lämpliga insamlingscentra.

Drifttemperaturens omfång:.....+10 °C +40 °C
Förvaringstemperatur: .....+10 °C +40 °C

Transport av batterier:
Batteriet måste transporteras i sitt ursprungliga förpackning eller placeras i maskinen, i enlighet med transportbestämmelserna UN38.3.

Avfall av litiumbatterier:
Batterierna märkta med återvinningssymbolen måste hållas kvar av ett godkänt sorterat avfallsuppsamlingscenter.

Batterierna får inte blandas med hushålls- eller industriavfall.

Lagstiftningsgrad 188/08 i miljöbidrag uppfylld.

VARNING:
Batteriet ska kasseras på ett säkert sätt.

5. FARA MEDDELANDE SOM VISAS PÅ SKÄRMEN PÅ DE ÅKBARA KOMBISKURMASKINER

BATTERI ÖVER SÄKERHETSGRÄNSEN FÖR LADDNING - NEDSÄCKNING FÖR SNABB:
Stoppa maskinen.

FÖR HÖG TEMPERATUR:
Stoppa maskinen och låt den svalna. Arbeta på arbetsplatser med ett temperaturområde på +10 ÷ +40 °C.

FÖR LÅG TEMPERATUR:
Stoppa maskinen. Arbeta på arbetsplatser med ett temperaturområde på +10 ÷ +40 °C.

Kære kunde,
Tak fordi du har valgt vores batterier, som er designet til at tilfredsstille brugeren med hensyn til ydeevne og pålidelighed over tid.

Vi er klar over, at for at et godt produkt kan forblive sådan over tid, kræver det løbende opdateringer, der har til formål at opfylde forventningerne hos dem, der bruger det dagligt. Derfor håber vi, at du ikke kun vil være en tilfreds kunde, men også en partner, der ikke tøver med at dele dine meninger og ideer, der stammer fra din personlige daglige oplevelse.

DK EU-overensstemmelseserklæring

Riello Cleaning Machines S.p.A. erklærer som producent på eget ansvar, at det nedenfor angivne produkt, i den konfiguration hvori det er bragt i omsætning, er i overensstemmelse med nedenstående EU-lovgivning.
Denne erklæring bortfalder, hvis der foretages ændringer på apparatet uden vores samtykke.

Produkt
Li-ion-batteri

Batterikategori
Industrie

Model
(se tabel på side 2)

Kode
(se tabel på side 2)

Relevante EU-forordninger/-direktiver
Forordning (EU) 2023/1542
2014/30/EU

Anvendte harmoniserede standarder
-

Anvendte nationale standarder
-

Navn og stilling på den person, som er bemyndiget til at underskrive erklæringen: Giuseppe Riello, Administrerende direktør.

Underskrift _____
Giuseppe Riello

Navn og adresse på den person, som er bemyndiget til at levere den tekniske brugervejledning:
Luca Lenzi,
Riello Cleaning Machines S.p.A.
Headquarters: Via Circonvallazione, 5 - 27020 DORNO (PV) - Italy
Registered office: Via Enrico Fermi, 43 - 37136 VERONA (VR) - Italy

Dorno (PV), 10/2026

1. GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER

Producenten er ikke ansvarlig for skader på ting eller personer forårsaget af personalets uagtsomhed, der ikke overholder specifikationen i denne manual.
I henhold til gældende sikkerhedsstandarder skal du huske på, at batteriets drift skal overlades til kvalificeret personale.

2. BRUGSADVARSEL

- Batteriet er delvist opladet, når det tilsluttes, og derfor kan det levere stor strøm, selvom det er nyt.
- I tilfælde af længerevarende nedetid for maskinen skal batteriet frakobles.

3. FARLIG MISBRUG

- Det er absolut forbudt at fjerne batteriskallen.
- Det er absolut forbudt at bruge væsker til rengøring.
- Det er absolut forbudt at dyppe batteriet i vand.
- Det er absolut forbudt at manipulere med den ydre skal.
- Det er absolut forbudt at deaktivere de sikkerhedsanordninger, der er installeret af producenten.
- Det er absolut forbudt at kortslutte de negative og positive sider.
- Det er absolut forbudt at lade batteriet være afladet, selv i korte perioder.

Åbning og manipulation af batteriet medfører, at forseglingen brydes, og dermed bortfalder garantien.

4. ADVARSLER UNDER OPLADNING AF BATTERIET

- Brug kun den medfølgende batterioplader, der er egnet til lithium-batterier.
- Når batteriet er nyt, skal det oplades, før det tages i brug.
- Tilslut først batteriet til opladeren og derefter opladeren til strømnettet.
- Lithium-batteriteknologien muliggør delvise opladninger.
- Genoplad altid batterierne efter brug.

- Genoplad batterierne mindst hver 3. måned.
- Brug ikke åben ild eller antændelseskilder.

Eksplosionsfare

Brandfare

Al emballage kan genbruges. Emballagen må ikke bortskaffes som husholdningsaffald, men afleveres på passende indsamlingssteder.

Driftstemperaturområde:.....+10 °C +40 °C
Opbevaringstemperaturområde:.....+10 °C +40 °C

<u>Transport af batterier:</u>
Batteriet skal transporteres i sin originale emballage eller placeres i maskinen i overensstemmelse med transportbestemmelserne UN38.3

<u>Bortskaffelse af lithiumbatterier:</u>
Batterier mærket med genbrugssymbolet skal bortskaffes på en godkendt genbrugsstation.

Batterierne må ikke blandes med husholdnings- eller industriaffald.

Miljøbidragslovgivning 188/08 er opfyldt..

ADVARSEL:
Batteriet skal bortskaffes sikkert.

5. FAREINFORMATIONER VIST PÅ SKRUBBE-/TØRREMASKINENS DISPLAY

BATTERI OVER SIKKERHEDSGRÆNSE FOR OPLADNING - FOR HURTIG OPLADNING:
Stop maskinen.

FOR HØJ TEMPERATUR:
Stop maskinen, og lad den køle af. Arbejd på arbejdspladser med et temperaturinterval på +10 ÷ +40 °C.

FORLAV TEMPERATUR:
Stop maskinen. Arbejd på arbejdspladser med et temperaturinterval på +10 ÷ +40 °C.

5. إخطارات الخطر معروضة على شاشة الغسالات والمجففات

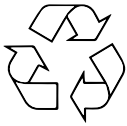
البطارية فوق عتبة الحد الآمن للشحن - هبوط حاد جدا:
إيقاف تشغيل الجهاز

درجة حرارة عالية جدا:
أوقف الآلة ودعها تبرد. العمل في بيئات العمل التي يتراوح فيها درجة الحرارة بين 10+ ÷ 40+ درجة مئوية

درجة الحرارة منخفضة جدا:
أوقف الآلة العمل في بيئات العمل التي يتراوح فيها درجة الحرارة بين 10+ ÷ 40+ درجة مئوية

خطر الانفجار

خطر الحريق



جميع الأغلفة قابلة لإعادة التدوير. يجب ألا يتم التخلص من الأغلفة ضمن النفايات المنزلية، ولكن يتم
تسليمها إلى مراكز تجميع النفايات ذات الصلة.

مدى الحرارة الخاصة بالتشغيل ..... درجة مئوية + 10 + 40 درجة مئوية
مدى الحرارة الخاصة بالتخزين ..... درجة مئوية + 10 + 40 درجة مئوية

:النقل البطارية

النقل UN38.3يجب نقل البطارية في عبوته الأصلية أو الموجودة في الجهاز، وفقا لأحكام ل

:التخلص من بطاريات الليثيوم
البطاريات التي تحمل رمز إعادة التدوير ينبغي أن تعقد من قبل مركز إعادة التدوير، المعترف بها

.البطاريات يجب عدم خلط مع النفايات المنزلية أو الصناعية

مساهمة البيئية المرسوم التشريعي 188/08 برأت

تحذيرات:
يجب التخلص من البطارية بشكل آمن.

1. تعليمات السلامة العامة

الشركة المصنعة ليست مسؤولة عن الأضرار التي لحقت بالممتلكات أو الأشخاص الناجمة عن إهمال الموظفين و الذين لا يلتزمون بالمواصفات الواردة في هذا الدليل.
فيما يتعلق بالمعايير الحالية في السلامة، ويرجى ملاحظة أن تشغيل البطارية يجب أن تنفذ من قبل موظفين مؤهلين.

2. الانتباه في استخدام

- يتم توفير شحن البطارية جزئيا، وبالتالي قادرة على توفير التيارات الكبيرة، وأيضا عن طريق الجديدة.
- في حالة تعطل الجهاز لفترة طويلة، افصل البطارية.

3. إساءة استخدام يسبب مخاطر

- يمنع منعا باتا، وإزالة غلاف البطارية.
- يمنع منعا باتا استخدام المنظفات السائلة.
- يمنع منعا باتا، نقع الوحدة على المياه.
- يمنع منعا باتا العبث الغلاف الخارجي.
- يمنع منعا باتا، إلغاء أجهزة السلامة، وقد ركبت الشركة المصنعة.
- يمنع منعا باتا، دائرة قصر الأقطاب الإيجابية والسلبية.
- يمنع منعاً باتاً ترك البطارية فارغة حتى لفترات قصيرة.

افتتاح والعبث بطارية ينطوي على كسر الختم، ومن ثم تبطل الضمان.

4. تحذيرات عند شحن البطارية

- قط استخدام شاحن البطارية المصاحبة، ومناسبة لبطاريات الليثيوم.
- عندما تكون البطارية الجديدة، قبل الاستخدام الأول، شحن البطارية.
- أولا بتوصيل البطارية الشاحن ثم الشاحن الكهربائي.
- تقنية بطاريات الليثيوم تسمح يعيد شحن جزئي.
- في نهاية أي استخدام ، قم دائمًا بإعادة شحن البطاريات.
- أعد شحن البطاريات كل 3 أشهر على الأقل.
- لا النيران أو مصادر الاشتعال عاري.

عزيزي العميل،
نشكرك على اختيار بطارياتنا المصممة لتوفير أداء وموثوقية يدومان طويلاً.

نحن ندرك أن الحفاظ على جودة المنتج بمرور الوقت يتطلب تحديثات مستمرة تهدف إلى تلبية توقعات المستخدمين الذين يعتمدون عليه في حياتهم اليومية. وانطلاقاً من هذا المبدأ، نأمل ألا نراك مجرد عميل راضٍ فحسب، بل شريكاً يشاركنا آراءه وأفكاره المستمدة من تجربته اليومية.

AR إعلان المطابقة للاتحاد الأوروبي

تُعلن شركة Riello Cleaning Machines S.p.A.، بصفتها الجهة المصنعة، وعلى مسؤوليتها الخاصة، أن المنتج المحدد أدناه -بالهيئة التي طُرح بها في السوق- يتوافق مع تشريعات الاتحاد الأوروبي المذكورة أدناه.
يُعتبر هذا الإعلان لاغياً في حال إجراء تعديلات على الجهاز دون موافقتنا.

المنتج
بطارية ليثيوم أيون (Li-ion)

فئة البطارية
صناعية

الطراز
(انظر الجدول في الصفحة 2)

الرمز
(انظر الجدول في الصفحة 2)

لوائح الاتحاد الأوروبي ذات الصلة
اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2023/1542
EU/2014/30

المعايير المنسقة المطبقة
-

المعايير الوطنية المطبقة
-

اسم ومنصب الشخص المخوّل بتوقيع الإقرار:
Riello Giuseppe
، الرئيس التنفيذي.

التوقيع
Giuseppe Riello

اسم وعنوان الشخص المخوّل بإعداد الملف الفني:
Lenzi Luca,
Riello Cleaning Machines S.p.A.
المقر التشغيلي والإداري: Via Circonvallazione, 5 - 27020 DORNO (PV) - Italy
المقر المسجل: Via Enrico Fermi, 43 - 37136 VERONA (VR) - Italy

Dorno (PV), 10/2026

Cod. 49.0340.00 - 6^ ed. - 10/2026

DEALER

Riello Cleaning Machines S.p.A.

Registered Office
Via Enrico Fermi, 43 - 37136 Verona (VR) - Italy

Headquarters
Via Circonvallazione, 5 - 27020 Dorno (PV) - Italy

P. +39 0382 848811 - F. +39 0382 84668 - M. info@riellocm.com

riello cleaning machines
ITALIAN MANUFACTURING INDUSTRY

ghibli.com - wirbel.it

CE
IMQ CERTIFIED QUALITY MANAGEMENT SYSTEM ISO 9001:2015
IMQ CERTIFIED ENVIRONMENTAL MANAGEMENT SYSTEM ISO 14001:2015
IQNET RECOGNIZED CERTIFICATION
100% Made in Italy